# 第３講　　長文総合問題①

次の英文を読んで，下の設問に答えなさい。

Memories are our most enduring characteristic. In old age we can remember our childhood eighty or more years ago: a chance remark can conjure up a face, a name, a vision of sea or mountains once seen and apparently long forgotten. (1) Memory defines who we are and shapes the way we act more closely than any other single aspect of our personhood. All of life is a trajectory from experienced past to unknown future, illuminated only during the always fading instant we call the present, the moment of our actual conscious experience. Yet our present appears continuous with our past, grows out of it, is shaped by it, because of our capacity of memory. It is this which prevents the past from being lost, as unknowable as the future. (2) It is memory which thus provides time with its arrow.

For each of us, our memories are unique. You can lose a limb, have plastic surgery, a kidney transplant or a sex-change operation, yet you are still in an important sense clearly yourself so long as your memories persist. We know who we are, and who other people are, in terms of memory. Lose your memory and you, as you, cease to exist, which is why cases of amnesia are so endlessly fascinating and frightening. Advocates of (3) cryonics, that Californian fantasy of quick-freezing the dead until future advances in medical technology can bring them back to life, recognize this; they propose a computer backup store for the frozen corpse's memories which may somehow be read into the revived body at a future time.

## 今日のポイント

＜語彙＞

＜論理構成＞

But our own human memories are not embedded in a computer, they are encoded in the brain, in the ten thousand million nerve cells that comprise the human cerebrum — and the ten million million connections and pathways between those cells. (4) <u>Memories become transformed and filled with new meanings each time we recall them</u>. They are thus living processes.

Most of us worry that we have a poor memory, that we forget names, faces, vital appointments. Yet the scale and extent of what any one of us can remember are amazing. Imagine sitting down and looking at a photograph for a few seconds. Then another, then another, then another .... Suppose that a week later I show you the photographs again, each accompanied by a new, different one, and ask you to say which you had seen before. (5) <u>How many photographs do you think you could identify correctly before your memory ran out or you became confused?</u> When I asked my colleagues in the laboratory, their guesses ranged from twenty to fifty. Yet when the experiment is done in reality most people can identify accurately at least ten thousand different photographs without showing any signs of 'running out' of memory capacity.

Do we then really forget at all? Are all our past experiences, as some schools of psychoanalysis maintain, encoded in some way within our brains, so that, if only we could find the key to accessing (6) <u>them</u>, every detail of our past would become as transparent to us as is the present moment of our consciousness? Or (7) <u>is forgetting functional</u>, so that we record and remember only those things which we have reason to believe are important for our future survival? If that were so, then to have a perfect memory would

not be a help but a hindrance in our day-to-day existence, and the long search for techniques or drugs to improve our memory — a search which goes back far into antiquity — would at best be futile.

[Excerpt(s) from THE MAKING OF MEMORY by Steven Rose, copyright © 1993 by Steven Rose. Used by permission of Doubleday, an imprint of the Knopf Doubleday Publishing Group, a division of Penguin Random House LLC. All rights reserved.] (96 北海道大)

| ＜語彙＞ | ＜論理構成＞ |
| --- | --- |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

問１　下線部⑴を日本語に訳せ。

問２　下線部⑵の内容に最も近いものを下の㋐～㋓から選びなさい。

㋐　それゆえにこそ,「光陰矢のごとし」ということわざが時には思い出されるのである。

㋑　時の経過が早く感じられるかどうかは，われわれの記憶力と密接な関係がある。

㋒　過去から未来へと推移する時間の観念は記憶の作用によって生ずる。

㋓　矢印を用いて指示するように，過去に注意を向けてくれるのが記憶の作用である。

問３　下線部⑶“cryonics”とはどのようなものかを文脈から考えて日本語で説明せよ。

問４　下線部⑷を日本語に訳せ。

問５　下線部⑸を日本語に訳せ。

問６　下線部⑹“them”が表す語句を文中から抜き出して書け。

問７　下線部⑺の内容に最も近いものを㋐～㋓から選んで，記号で答えよ。

㋐　忘れるということは，信じている事柄に対しても起こるのだろうか。

㋑　忘れることを防止する研究は何かに役立っているだろうか。

㋒　忘れる量と記憶する量はわれわれの生存率と相関関係を持っているのだろうか。

㋓　忘れるということは，われわれの生存に何らかの役割を果たしているだろうか。

***NOTE***

# 大学別対策講座　北海道大英語　復習テスト　第三回

＊下線部を日本語に訳しなさい。

１. <u>All of life is a trajectory from experienced past to unknown future, illuminated only during the always fading instant we call the present, the moment of our actual conscious experience.</u>

（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）

２. <u>Suppose that a week later I show you the photographs again, each accompanied by a new, different one, and ask you to say which you had seen before.</u>

（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）

＊次の単語の意味を書きなさい。

| | | |
|---|---|---|
| 3 | aspect | |
| 4 | personhood | |
| 5 | trajectory | |
| 6 | illuminate | |
| 7 | limb | |
| 8 | surgery | |
| 9 | transplant | |
| 10 | persist | |
| 11 | advocate | |
| 12 | cryonics | |
| 13 | corpse | |
| 14 | revive | |
| 15 | embed | |
| 16 | encode | |
| 17 | comprise | |
| 18 | each time S V, | |
| 19 | be accompanied by | |
| 20 | laboratory | |
| 21 | transparent | |
| 22 | hindrance | |
| 23 | antiquity | |
| 24 | futile | |

***NOTE***

# 北海道大英語　第３講　解答

＜解答＞

問１　全訳の下線部を参照。

問２　ウ

問３　死者を急速冷凍して，将来医療技術が進歩して生き返らせることができるまで保存すること。

問４　全訳の下線部を参照。

問５　全訳の下線部を参照。

問６　all our past experiences

問７　エ

＜全訳＞

記憶は人間の最も永続的な特徴である。高齢になっても，われわれは80年かそれ以上前の子ども時代を思い出すことができる。偶然言ったことで，かつて見たことがあるが，どうやらずっと忘れていた，顔や名前，海や山の光景などを思い起こすことができる。(1)記憶によって，われわれがもつ個性のほかのどの一側面よりも綿密に，われわれが誰であるかが定義され，われわれの行動様式が決定される。人生のすべては，経験のある過去から未知の未来への軌跡であり，われわれが現在と呼ぶ常に消えてゆく瞬間，つまりわれわれが今実際に意識して経験しているまさにその瞬間においてしか照らされないものだ。だがしかし，われわれの現在は，われわれの記憶という能力が原因で，過去とつながっているように見え，過去から生じ，過去によって形成される。このせいで，過去が失われ，未来と同様に知ることのできないものとならずにすむ。このように，時間にその流れを与えてくれるものこそが記憶なのである。

われわれのそれぞれにとって，記憶は独特のものだ。手足を失ったり，整形手術や腎臓移植や性転換手術を受けたりすることもあるだろうが，それでも記憶が持続するかぎり，重要な意味で明らかにあなたは自分自身のままだ。われわれは記憶によって，自分が誰であるか，他人が誰であるかを認識している。記憶を失うと，あなたはあなたとして存在しなくなる。そういうわけで，記憶喪失の症例は永遠に魅力的で，かつ恐ろしい。人体冷凍術，つまり死者を急速冷凍し，将来医療技術が進歩して生き返らせることができるまで保存するという，カリフォル

ニア発の空想の提唱者たちはこれを認めている。すなわち，冷凍死体の記憶をコンピュータでバックアップとして保存しておいて，将来，復活した肉体にどうにかして読み込むことを提案している。しかし，われわれ人間の記憶はコンピュータに埋め込まれているのではなくて，脳の中に暗号化されている。それも人間の大脳を構成する 100 億の神経細胞の中にである。さらに，それらの細胞間には 10 兆の連結部と経路がある。(4)記憶は，われわれがそれを思い出すたびに，形を変え新たな意味が補充される。このように，記憶は生きている過程である。

　われわれのほとんどは，記憶力が悪いこと，そして，名前や顔や重要な約束を忘れてしまうことを心配する。しかし，どんな人であっても覚えることのできる規模や程度は驚くべきものだ。座って，数秒間ある写真を見ると想像してみなさい。それから, 別の写真, また別の写真というように次々に見ていく。1 週間後に，私が再びあなたにそれらの写真を 1 枚ずつ提示し，それぞれに別の新しい写真を 1 枚つけて，以前に見たのはどちらかを言うように求めるとしよう。(5)記憶が尽きるか混乱する前に，何枚の写真を正確に特定できると思うか。私が研究室の同僚に尋ると，彼らの推測は 20 枚から 50 枚の範囲であった。しかし実験を実際に行うと，ほとんどの人は記憶の容量が「尽きる」気配をまったく見せずに少なくとも 1 万枚もの異なった写真を正確に特定できる。

　それではいったい，われわれは本当に忘れているのだろうか。ある精神分析学の学派が主張するように，われわれのすべての過去の経験は脳の中に何らかの方法で暗号化されていて，結果として，われわれがそれらにアクセスする手がかりをみつけることさえできれば，過去のすべての詳細が現在の瞬間の意識と同じぐらい明らかになるのだろうか。あるいは，忘れることは機能的なもので，結果として，われわれは将来の生存に重要であると信じる理由があるものだけを記録しているのだろうか。もしそうであるならば，完全な記憶力をもっているなら，われわれの日々の生存に役立つのではなくて妨げとなるだろう。そして，われわれの記憶をよくしてくれる技術や薬を長きにわたって探し求めてきたことは――それは大昔までさかのぼるものだが――どう見ても不毛なものとなるだろう。

## 第３講　重要語彙リスト

| | | |
|---|---|---|
| 1 | endure | 我慢する |
| 2 | characteristic | 特徴 |
| 3 | remark | 発言 |
| 4 | conjure up | 思い起こす |
| 5 | aspect | 側面 |
| 6 | personhood | 個性 |
| 7 | trajectory | 軌跡 |
| 8 | illuminate | 照らす |
| 9 | fade | 色あせる |
| 10 | continuous | 継続する |
| 11 | provide A with B | A に B を与える |
| 12 | limb | 手足 |
| 13 | surgery | 手術 |
| 14 | kidney | 腎臓 |
| 15 | transplant | 移植 |
| 16 | operation | 手術 |
| 17 | so long as | ～する限り |
| 18 | persist | 存続する |
| 19 | in terms of | ～の観点で |
| 20 | amnesia | 記憶喪失 |
| 21 | advocate | 支持者 |
| 22 | cryonics | 人体冷凍 |
| 23 | corpse | 死体 |
| 24 | revive | 復活する |
| 25 | embed | 埋め込む |
| 26 | encode | 符号化する |
| 27 | nerve | 神経の |
| 28 | cell | 細胞 |
| 29 | comprise | ～を構成する |
| 30 | cerebrum | 大脳 |
| 31 | each time S V, | S が V するたびに |
| 32 | vital | 重要な |
| 33 | appointment | 約束 |

| | | |
|---|---|---|
| 34 | be accompanied by | ～がついてくる |
| 35 | laboratory | 研究所 |
| 36 | psychoanalysis | 心理分析学 |
| 37 | transparent | 明白な |
| 38 | consciousness | 意識 |
| 39 | hindrance | 妨げ |
| 40 | antiquity | 古代 |
| 41 | futile | 不毛な |

## 第３講　音読用白文　①　②　③　④　⑤　⑥　⑦　⑧　⑨　⑩

Memories are our most enduring characteristic. In old age / we can remember our childhood eighty or more years ago: a chance remark can conjure up a face, a name, a vision of sea or mountains / once seen and apparently long forgotten. Memory defines who we are / and shapes the way we act more closely / than any other single aspect of our personhood. All of life is a trajectory / from experienced past to unknown future, / illuminated only during the always fading instant we call the present, / the moment of our actual conscious experience. Yet / our present appears continuous with our past, / grows out of it, / is shaped by it, / because of our capacity of memory. It is this / which prevents the past from being lost, / as unknowable as the future. It is memory / which thus provides time with its arrow.

For each of us, / our memories are unique. You can lose a limb, / have plastic surgery, / a kidney transplant or a sex-change operation, / yet you are still in an important sense clearly yourself / so long as your memories persist. We know who we are, and who other people are, / in terms of memory. Lose your memory and you, as you, cease to exist, / which is why cases of amnesia are so endlessly fascinating and frightening. Advocates of cryonics, / that Californian fantasy of quick-freezing the dead / until future advances in medical technology can bring them back to life, / recognize this; they propose a computer backup store / for the frozen corpse's memories / which may somehow be read into the revived body at a future time. But our own human memories are not embedded in a computer, / they are encoded in the brain, in

the ten thousand million nerve cells / that comprise the human cerebrum — and the ten million million connections and pathways between those cells. Memories become transformed and filled with new meanings / each time we recall them. They are thus living processes.

Most of us worry that we have a poor memory, / that we forget names, faces, vital appointments. Yet / the scale and extent of what any one of us can remember / are amazing. Imagine sitting down and looking at a photograph for a few seconds. Then another, then another, then another .... Suppose that a week later / I show you the photographs again, each accompanied by a new, different one, / and ask you to say / which you had seen before. How many photographs do you think / you could identify correctly before your memory ran out / or you became confused? When I asked my colleagues in the laboratory, / their guesses ranged from twenty to fifty. Yet / when the experiment is done in reality / most people can identify accurately at least ten thousand different photographs / without showing any signs of 'running out' of memory capacity.

Do we then really forget at all? Are all our past experiences, / as some schools of psychoanalysis maintain, encoded in some way within our brains,/ so that, if only we could find the key to accessing them, / every detail of our past would become as transparent to us / as is the present moment of our consciousness? Or is forgetting functional, / so that we record and remember only those things / which we have reason to believe are important for our future survival? If that were so, / then to have a perfect memory would not be a help / but a hindrance in our day-to-day existence, / and the long search for techniques or drugs to improve our memory / — a search which goes back far into antiquity — would at best be futile.

＜復習テストの解答＞

１．人生のすべては，経験のある過去から未知の未来への軌跡であり，われわれが現在と呼ぶ常に消えてゆく瞬間，つまりわれわれが今実際に意識して経験しているまさにその瞬間においてしか照らされないものだ。

２．１週間後に，私が再びあなたにそれらの写真を１枚ずつ提示し，それぞれに別の新しい写真を１枚付けて，以前に見たのはどちらかを言うように求めるとしよう。

３．側面　４．個性　５．軌跡　６．照らす　７．手足

８．手術　９．移植　10. 存続する　11. 支持者　12. 人体冷凍

13. 死体　14. 復活する　15. 埋め込む　16. 符号化する　17. ～を構成する

18. SがVするたびに　19. ～がついてくる　20. 研究所

21. 明白な　22. 妨げ　23. 古代　24. 不毛な